

**VT-3456**

---

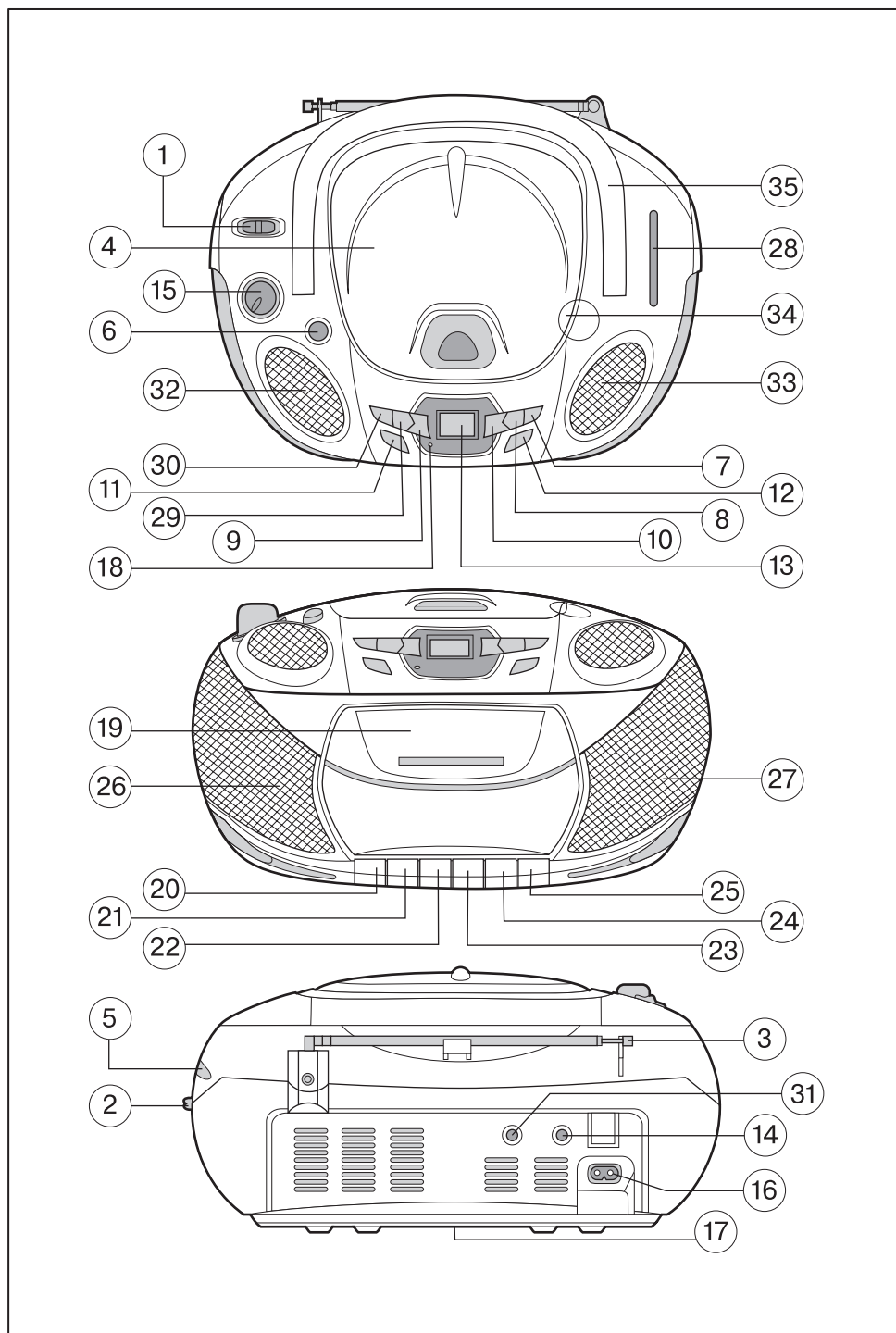
**PORTABLE CD/MP3 PLAYER with  
RADIO CASSETTE RECORDER**

---

**МАГНИТОЛА  
С CD/MP3 ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ**

# Инструкция по эксплуатации

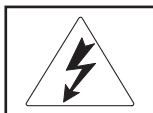
<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>14</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>20</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>24</b>



# РУССКИЙ

## ВНИМАНИЕ!

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА ИЛИ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ КОРПУСА. ВНУТРИ НЕТ ЧАСТЕЙ, ТРЕБУЮЩИХ ВНИМАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. ПОЛЬЗУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.



### ВНИМАНИЕ!

РИСК УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. НЕ ОТКРЫВАТЬ.



### ВНИМАНИЕ! ВЕНТИЛЯЦИЯ

НЕ ПРЕПЯТСТВУЙТЕ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ УСТРОЙСТВА.

### ВНИМАНИЕ! ВЛАГА

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ ИЛИ ВЛАГИ. НЕ СТАВЬТЕ НА КОРПУС УСТРОЙСТВА ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ВОДОЙ.

Избегайте попадания на прибор капель или брызг. Не помещайте сосуды с водой (например, вазы) на прибор.

В случае, если сетевой шнур подключен к сети, а приборный штекер не подключен к устройству, последний должен быть в исправном состоянии

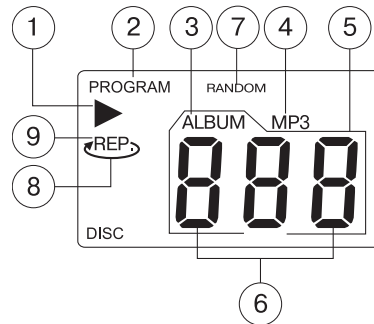
## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (см. стр.3)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Переключатель режимов CD/TAPE OFF/RADIO    | 18. Светодиодный индикатор FM-стерео    |
| 2. Переключатель диапазонов                   | 19. Кассетная дека                      |
| 3. FM-антенна                                 | 20. Кнопка записи кассеты               |
| 4. Крышка отсека CD                           | 21. Кнопка воспроизведения кассеты      |
| 5. Ручка настройки радио                      | 22. Кнопка перемотки кассеты назад      |
| 6. Кнопка усиления басов (DBBS)               | 23. Кнопка перемотки кассеты вперед     |
| 7. Переход вперед/поиск по треку вперед       | 24. Кнопка остановки/извлечения кассеты |
| 8. Переход назад/поиск по треку назад         | 25. Кнопка паузы кассеты                |
| 9. Кнопка программирования воспроизведения CD | 26. Левый динамик                       |
| 10. Кнопка выбора режима CD                   | 27. Правый динамик                      |
| 11. Кнопка остановки CD                       | 28. Шкала настройки радио               |
| 12. Воспроизведение CD/пауза                  | 29. Кнопка выбора папки вверх           |
| 13. ЖК-дисплей                                | 30. Кнопка выбора папки вниз            |
| 14. Гнездо для подключения стереонаушников    | 31. Гнездо для микрофона                |
| 15. Ручка регулировки уровня громкости        | 32. Левый динамик ВЧ                    |
| 16. Разъем для подключения сетевого шнура     | 33. Правый динамик ВЧ                   |
| 17. Отсек для батареек                        | 34. Углубление для открытия крышки CD   |
|   | 35. Ручка для переноски                 |

# РУССКИЙ

## ЖК-ДИСПЛЕЙ

1. Режим воспроизведения
2. Режим программирования
3. Папка
4. Диск МР3
5. Информация о воспроизведении
6. Номер папки/трека
7. Режим воспроизведения в произвольном порядке
8. Режим повтора воспроизведения всех треков
9. Режим повтора воспроизведения трека



## РАБОТА ОТ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

Перед включением устройства убедитесь, что значение напряжения, указанное на корпусе устройства, соответствует напряжению в местной сети. Подключите один конец сетевого шнура к сетевому разъему устройства, а второй - к сетевой розетке.

## РАБОТА ОТ БАТАРЕЕК

Полностью отсоедините сетевой шнур от сетевой розетки и сетевого разъема устройства. Откройте отсек для батареек и установите 8 батареек типа "С" или UM-2 (не входят в комплект поставки), соблюдая при этом полярность.

## РАБОТА РАДИО

Установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ в положение RADIO. Установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДИАПАЗОНОВ на нужный диапазон. Установите РУЧКУ НАСТРОЙКИ РАДИО на нужную радиостанцию. Установите желаемый уровень громкости, вращая РУЧКУ РЕГУЛИРОВКИ ГРОМКОСТИ. Чтобы выключить радио, установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ в положение TAPE OFF.

## ИНДИКАТОР FM-СТЕРЕО

При настройке на радиостанцию, вещающую в режиме FM-стерео, загорится СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР FM-СТЕРЕО. В некоторых местах приема сигнал FM-стерео бывает слабым, из-за чего могут возникнуть фоновые шумы. В этом случае установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДИАПАЗОНОВ в положение FM.

## АНТЕННЫ

Для наилучшего приема FM-станций полностью выдвиньте FM-АНТЕННУ.

Для приема в диапазоне АМ устройство имеет встроенную антенну; поверните корпус устройства для достижения наилучшего приема.

## УСИЛЕНИЕ БАСОВ

Для усиления звучания басов на всех уровнях громкости установите КНОПКУ УСИЛЕНИЯ БАСОВ в положение ON, что позволит усилить звучание низких частот.

## ГНЕЗДО ДЛЯ СТЕРЕОНАУШНИКОВ

Для индивидуального прослушивания включите стереонаушники в ГНЕЗДО ДЛЯ СТЕРЕОНАУШНИКОВ и установите громкость с помощью РУЧКИ РЕГУЛИРОВКИ УРОВНЯ ГРОМКОСТИ. При подключении наушников динамики устройства автоматически отключаются.

## ГНЕЗДО ДЛЯ МИКРОФОНА (3.5 ММ)

Для записи с микрофона подключите микрофон (не входит в комплект поставки) к ГНЕЗДУ ДЛЯ МИКРОФОНА.

## РАБОТА С КАССЕТОЙ

### Воспроизведение кассеты

Нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ/ИЗВЛЕЧЕНИЯ КАССЕТЫ, чтобы открыть кассетную деку. Вставьте кассету в КАССЕТНУЮ ДЕКУ и закройте ее. Установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ в положение TAPE. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ CD/ПАУЗА. С помощью РУЧКИ РЕГУЛИРОВКИ УРОВНЯ ГРОМКОСТИ установите нужный уровень звука. Для остановки кассеты нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ/ИЗВЛЕЧЕНИЯ КАССЕТЫ.

### Быстрая перемотка вперед и назад

Кассету можно быстро перемотать вперед или назад, нажав соответственно КНОПКУ ПЕРЕМОТКИ КАССЕТЫ ВПЕРЕД или КНОПКУ ПЕРЕМОТКИ КАССЕТЫ НАЗАД.

# РУССКИЙ

## Функция паузы

Во время воспроизведения или записи можно временно остановить кассету, нажав КНОПКУ ПАУЗЫ. Чтобы продолжить воспроизведение или запись, снова нажмите эту кнопку.

## Система автоматической остановки

Если во время воспроизведения или записи лента в кассете закончится, механизм магнитофона автоматически выключится.

### Внимание!

Во избежание повреждения кассетного механизма или самих кассет всегда нажимайте КНОПКУ ОСТАНОВКИ/ИЗВЛЕЧЕНИЯ КАСSETЫ между нажатием других кнопок магнитофона.

## Запись с радио

1. Настройте радио на нужную радиостанцию, как описано в разделе РАБОТА РАДИО.
2. Вставьте кассету без записи в КАСSETНУЮ ДЕКУ.
3. Нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ.
4. Нажмите КНОПКУ ЗАПИСИ, КНОПКА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ включится автоматически. Встроенная система ALC осуществит автоматическую настройку уровня для наилучшего качества записи. Нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ для начала записи.
5. Чтобы на время остановить запись, нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ. Для возобновления записи снова нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ.
6. Для полной остановки записи нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ/ИЗВЛЕЧЕНИЯ КАСSETЫ.
7. Когда лента в кассете закончится, процедура записи завершится автоматически.

## РАБОТА CD/MP3

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КОМПАКТ-ДИСКОВ

1. Откройте КРЫШКУ ОТСЕКА CD. Установите CD-диск и закройте КРЫШКУ ОТСЕКА CD. Установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ в положение CD.  
*Примечание: убедитесь, что КРЫШКА ОТСЕКА CD плотно закрыта.*
2. Когда CD-диск будет установлен и КРЫШКА ОТСЕКА CD закрыта, на ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится количество треков на диске (устройство будет находиться в режиме остановки).
3. Если диск не установлен в отсек CD, на ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится надпись NO.
4. Если КРЫШКА ОТСЕКА CD не закрыта, на

ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится символ " \_ \_ \_ \_".

*Примечание: в случае сбоя при воспроизведении попробуйте уменьшить уровень громкости.*

*При воспроизведении компакт-диска не открывайте КРЫШКУ ОТСЕКА CD.*

## Режим воспроизведения

1. В режиме остановки, при нажатии КНОПКИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ CD/ПАУЗЫ начнется воспроизведение первого трека. На ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится символ воспроизведения " ▶ ". ЖК-ДИСПЛЕЙ отобразит информацию о воспроизведении трека.
2. Для паузы воспроизведения однократно нажмите КНОПКУ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ CD/ПАУЗЫ. На ЖК-ДИСПЛЕЕ замигает значок воспроизведения " ▶ ".
3. Чтобы возобновить воспроизведение, снова нажмите КНОПКУ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ CD/ПАУЗЫ. Музыка начнет воспроизводиться с момента остановки.
4. Для остановки воспроизведения CD-диска (в режиме воспроизведения или паузы) нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ. ЖК-ДИСПЛЕЙ вновь отобразит общее число треков диска.
5. Чтобы выключить устройство, установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ в положение TAPE (OFF).

## Режим повтора воспроизведения

### CD-диск

Для повтора одного трека нажмите кнопку Mode один раз

Для повтора всех треков нажмите кнопку Mode два раза

### MP3-диск

Для повтора одного трека нажмите кнопку Mode один раз

Для повтора папки нажмите кнопку Mode два раза

Для повтора всех треков нажмите кнопку Mode три раза

## Отмена режима повтора

Нажимайте кнопку выбора режимов до тех пор, пока с экрана не исчезнет символ "REP"

**Режим воспроизведения в произвольном порядке**

Данная функция позволяет воспроизводить треки в произвольном порядке

1. В режиме ожидания нажмите кнопку выбора режимов три раза (для CD-диска)/четыре раза (для MP3-диска); на экране появится символ "RANDOM".

Для начала воспроизведения нажмите кнопку Воспр./Пауза

2. Для отмены функции воспроизведения в произвольном порядке еще раз нажмите КНОПКУ ВЫБОРА РЕЖИМА, символ *RANDOM* исчезнет с ЖК-ДИСПЛЕЯ.

**Режим перехода и поиска**

1. В режиме воспроизведения или паузы при нажатии кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК ПО ТРЕКУ ВПЕРЕД или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК ПО ТРЕКУ НАЗАД происходит переход к следующему треку или возвращение к началу трека.
2. В режиме воспроизведения при нажатии и удерживании кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК ПО ТРЕКУ ВПЕРЕД или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК ПО ТРЕКУ НАЗАД производится поиск по музыкальному фрагменту трека с ускоренным воспроизведением на малой громкости.

**Режим программирования воспроизведения CD**

1. В режиме остановки воспроизведения нажмите КНОПКУ ПРОГРАММИРОВАНИЯ. На ЖК-ДИСПЛЕЕ замигает символ *PROGRAM* программирования воспроизведения и номер трека в программе, начиная с первого *PO 1*. Нажмите кнопку ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК ПО ТРЕКУ ВПЕРЕД или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК ПО ТРЕКУ НАЗАД для выбора нужного трека; на ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится номер трека с выбранного вами альбома. Нажмите КНОПКУ ПРОГРАММИРОВАНИЯ для внесения выбранного трека в программу воспроизведения.
2. Повторите описанную выше процедуру для выбора и внесения в память дополнительных треков.

В память программы воспроизведения можно занести до 20 треков. После занесения 20 треков в память программы воспроизведения на ЖК-ДИСПЛЕЕ появится

мигающий символ "*PROGRAM\_ \_ \_*".

3. Для начала воспроизведения программы нажмите КНОПКУ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ/ПАУЗЫ, при этом на ЖК-дисплее отобразятся символы "►", *PROGRAM* и номер текущего трека.
4. Чтобы проверить содержание программы воспроизведения по окончании программирования, в режиме остановки нажмите КНОПКУ ПРОГРАММИРОВАНИЯ. На ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится мигающий символ *P 01*. Нажмите кнопку ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК ПО ТРЕКУ ВПЕРЕД или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК ПО ТРЕКУ НАЗАД, чтобы отобразить занесенный в программу номер трека. При повторном нажатии КНОПКИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ на ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится мигающий символ *P 02*. Повторите эти действия для проверки всех сохраненных в программе треков.
5. Чтобы очистить память программы, в режиме остановки CD дважды нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ CD или откройте КРЫШКУ ОТСЕКА CD во время режима остановки воспроизведения. С ЖК-ДИСПЛЕЯ исчезнет символ *PROGRAM*.

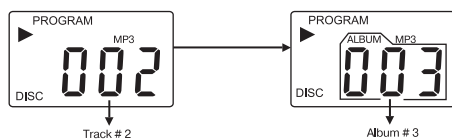
**Режим программирования воспроизведения MP3**

6. В режиме остановки воспроизведения нажмите КНОПКУ ПРОГРАММИРОВАНИЯ. На ЖК-ДИСПЛЕЕ замигают символ программирования воспроизведения *PROGRAM* и номер трека в программе, начиная с первого *P 01*. Нажмите КНОПКУ ПАПКА ВВЕРХ или ВНИЗ для выбора нужной папки, затем - кнопки ПЕРЕХОД ВПЕРЕД/ПОИСК ПО ТРЕКУ ВПЕРЕД или ПЕРЕХОД НАЗАД/ПОИСК ПО ТРЕКУ НАЗАД для выбора нужного трека; на ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразится номер трека с выбранного альбома. Нажмите КНОПКУ ПРОГРАММИРОВАНИЯ для внесения выбранного трека в программу воспроизведения.
7. Повторите описанную выше процедуру для выбора и внесения в память дополнительных треков. В память программы воспроизведения можно занести до 20 треков. После занесения 20 треков в память программы воспроизведения на ЖК-ДИСПЛЕЕ появится мигающий символ "*PROGRAM\_ \_ \_*".

# РУССКИЙ

8. Для начала воспроизведения программы нажмите КНОПКУ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ/ПАУЗЫ, при этом на ЖК-ДИСПЛЕЕ отобразятся символы "▶", *PROGRAM* и номер текущего трека/папки.

Например: Папка №3, Трек №2



Нажмите КНОПКУ ПАПКА ВВЕРХ для отображения номера текущей папки.

9. Чтобы очистить память программы, в режиме остановки CD дважды нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ CD или откройте КРЫШКУ ОТСЕКА CD во время режима остановки воспроизведения. С ЖК-ДИСПЛЕЯ исчезнет символ *PROGRAM*.

## Запись с проигрывателя CD/MP3

1. Установите ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ в положение CD.
2. Установите диск в отсек CD рабочей стороной вниз.
3. Установите кассету без записи в кассетный отсек и нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ на кассетном магнитофоне.
4. Одновременно нажмите КНОПКИ ЗАПИСИ и ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ для подготовки к началу записи. Встроенная система ALC осуществит автоматическую настройку уровня для наилучшего качества записи.
5. Включите проигрыватель CD, выбрав нужный трек, как описано в разделе "Работа CD/MP3". Для начала записи нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ на кассетном магнитофоне.
6. Для паузы записи нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ. Для возобновления записи еще раз нажмите КНОПКУ ПАУЗЫ.
7. Для полной остановки записи нажмите КНОПКУ ОСТАНОВКИ/ИЗВЛЕЧЕНИЯ на кассетном магнитофоне. После этого остановите воспроизведение CD, нажав КНОПКУ ОСТАНОВКИ на проигрывателе CD.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Уход за компакт-дисками

1. Обращайтесь с дисками бережно. Держите

диски только за края. Никогда не прикасайтесь к рабочим поверхностям дисков.

2. Периодически протирайте диски мягкой (не пуховой) сухой тканью. Никогда не используйте аэрозоли или антистатические средства для чистки дисков. В случае необходимости приобретите специальное средство для чистки компакт-дисков.
3. Если при воспроизведении диска наблюдаются паузы или сбои, возможно, диск загрязнен или поврежден (поцарапан). Протирайте диски от центра к наружному краю. Никогда не протирайте диск круговыми движениями.
4. Во избежание повреждений убирайте диски в футляры после каждого их использования.
5. Не подвергайте компакт-диски воздействию прямого солнечного света, высокой температуры или влажности в течение длительного времени. При длительном воздействии высокой температуры диск может деформироваться.
6. Не приклеивайте наклейки и не делайте надписи на поверхностях компакт-диска. Острые пилющие приборы или чернила могут повредить поверхность диска.

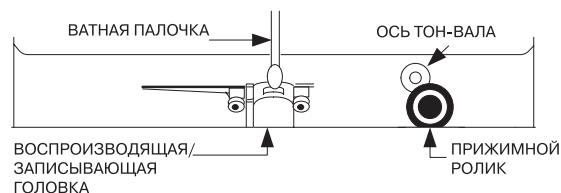
### Чистка устройства

1. Во избежание возгорания или поражения электрическим током отключайте систему от источника переменного тока.
2. Протирайте наружные поверхности мягкой тканью. Соблюдайте осторожность при очистке пластиковых деталей.
3. Протирайте переднюю панель системы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе.
4. Магнитная и стирающая головки, прижимные ролики и ось тон-вала нуждаются в периодической чистке (для поддержания наилучшего качества звучания). Чистите их по истечении каждых 100 часов использования магнитофона или как только заметите ухудшение качества воспроизведения кассеты. Для чистки используйте ватный валик, смоченный в изопропиловом спирте или специальном растворе для очистки магнитных головок, после чего протрите детали досуха другим ватным валиком.

*Примечание: не прикасайтесь металлическими предметами к магнитным головкам и не*

# РУССКИЙ

используйте подобные предметы для чистки.  
Следите за тем, чтобы материалы, используемые  
для чистки, не попали в механизм  
воспроизведения магнитной ленты.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон частот: FM - 64-108 МГц  
AM - 540-1600 кГц  
Электропитание: AC - 230В, ~50 Гц  
DC - 12 В (UM 2 x 8)

**Производитель оставляет за собой право  
изменять характеристики прибора без  
предварительного уведомления.**

**Срок службы прибора не менее 5-ти лет**



Данное изделие соответствует всем  
требуемым европейским и  
российским стандартам  
безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия



## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойида) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

